

VIPOW®

Battery charger 8 steps full automatic

Owner's manual **EN**

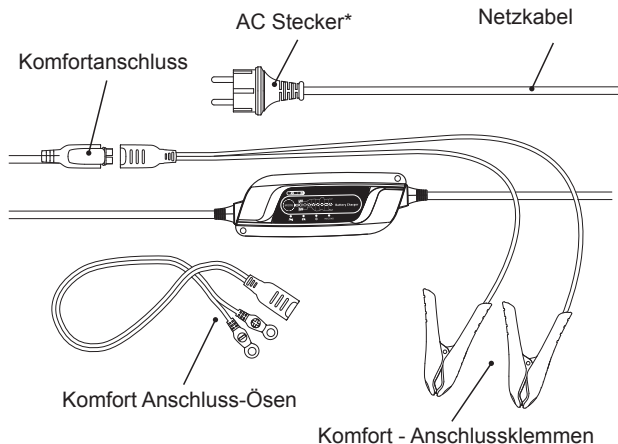
Instrukcja obsługi **PL**

Manual de utilizare **RO**

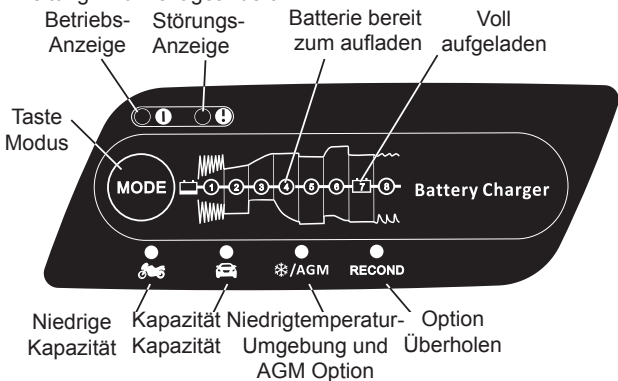
Bedienungsanleitung **DE**

BAT1140

Produktanleitung



* Um mit der AC Steckdose überein zu stimmen, kann der AC Stecker von der Abbildung abweichen, doch die Bedienungsanleitung wird nicht geändert.



DE

Anschließen und trennen des Ladegeräts an und von der Batterie

WARNUNG: Bitte Anschließen und trennen des Ladegeräts an und von der Batterie gemäß nachfolgender Anfrage & Reihenfolge:

Aufladen getrennter Blei-Säure Batterien:

1. Rote Klemme oder Öse an positiven Batterie-Pol ("+") anschließen, schwarze Klemme oder Öse an negativen Batterie-Pol ("-") anschließen;
2. Netzkabel an die AC Steckdose anschließen;
3. Zum trennen, zuerst Netzkabel von der Steckdose trennen und danach die Klemmen von den Batteriepolen entfernen

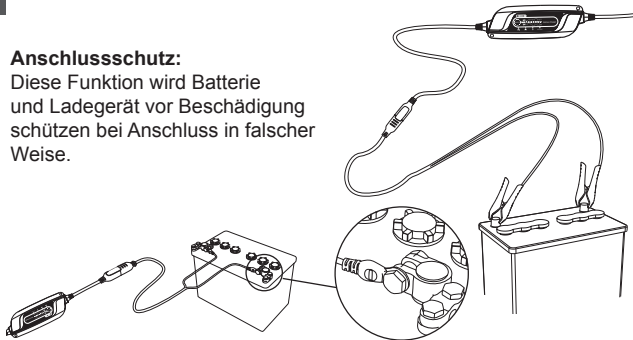
Aufladen von eingebauten Blei-Säure Batterien:

1. Rote Klemme oder Öse an positiven Batterie-Pol ("+") anschließen; schwarze Klemme an Fahrzeugkarosserie und von Batterie und Kraftstoffleitungen fernhalten. (Wenn der positive Batterie-Pol an der Masse angeschlossen ist, dann schwarze Klemme oder Öse an negativen Batterie-Pol ("-") anschließen; rote Klemme an Fahrzeugkarosserie und von Batterie und Kraftstoffleitungen fernhalten.)
2. Netzkabel an die AC Steckdose anschließen;
3. Zum trennen, zuerst Netzkabel von der Steckdose trennen;
4. Danach schwarze Klemme vor der roten Klemme trennen. (Wenn der positive Batterie-Pol an der Masse angeschlossen ist, dann rote Klemme vor der schwarzen Klemme trennen)

DE




Anschlusschutz:

Diese Funktion wird Batterie und Ladegerät vor Beschädigung schützen bei Anschluss in falscher Weise.



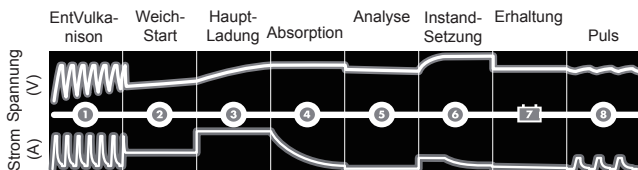
Ladeprogramm & Status

Schließen Sie in der rechten Weise, wie verlangt an, die Betriebsanzeige leuchtet (Standard Ladeprogramm ist "Fahrzeug-Modus"); Auswählen des Programm durch drücken der Taste "MODUS", das gewählte Programm wird nach zwei Sekunden aktiviert werden. Die folgende Tabelle erläutert verschiedene Ladeprogramme

Programm	Batteriekapazität (Ah)	Beschreibung	Temperatur-Bereich
	2 - 40Ah	Programm für kleine Batterien 14,4V / 0,8A, Benutzt für kleinere Batterien	-10°C - +40°C
	6 - 160Ah	Programm für normale Batterien, 14,4V, Benutzt für WET Batterien, Ca/Ca, MF, GEL Batterien und viele AGM Batterien.	-10°C - +40°C
 /AGM	6 - 160Ah	AGM Option, 14,7V, Benutzt in Niedrigtemperatur-Umgebung und für AGM Batterien	-10°C - +40°C
RECOND	6 - 160Ah	Option Instandsetzung 15,8V/1,5A Benutzt um wieder Energie in leere WET und Ca/ Ca Batterien zu bringen. Instandsetzung Ihrer Batterie einmal im Jahr und nach Tiefentladung um Lebensdauer und Kapazität zu maximieren. Das Instandsetzungs-Programm fügt STUFE 6 zum normalen Batterie-Programm hinzu.	-10°C - +40°C

DE

Ladeschritte Anleitung



Schritt 1: Entvulkanisation

Erkennt vulkanisierte Batterien. Pulsierender Strom und Spannung, entfernt Bleisulfid aus den Bleiplatten der Batterie zur Wiederherstellung der Batteriekapazität.

Schritt 2: Weich-Start

Testet, ob die Batterie Ladung annimmt. Dieser Schritt verhindert, dass der Ladevorgang mit einer defekten Batterie verläuft.

Schritt 3: Haupt-Ladung

Laden mit Maximalstrom bis etwa 80% der Batteriekapazität

Schritt 4: Absorption

Laden mit schwächer werdendem Strom bis zu 100% der Batteriekapazität

Schritt 5: Analyse

Testet, ob die Batterie die Ladung hält. Batterien, die Ladung nicht halten kann, muss ersetzt werden.

Schritt 6: Instandsetzung

Wählen Sie das Programm, um den Instandsetzungsschritt, zum Ladevorgang hinzuzufügen. Während des Instandsetzungsschritts steigt die Spannung um kontrollierte Begasung in der Batterie zu schaffen. Begasung mischt die Batteriesäure und gibt Energie zurück in die Batterie.

Schritt 7: Erhaltungs-Ladung

Die Batteriespannung wird bei Maximalwert erhalten durch eine konstante Spannungsladung

Schritt 8: Pulse

Die Batteriekapazität wird bei 95-100% gehalten. Das Ladegerät überwacht die Batteriespannung und gibt einen Impuls, wenn notwendig, um die Batterie voll aufgeladen zu halten.

Lichtanzeigestatus Erklärung

Betriebsanzeige (Grün)	Leuchtet ständig AC Spannung angeschlossen
Störungsanzeige (Rot)	Leuchtet ständig: Batterie Verpolungsschutz, überprüfen Sie bitte Batterie Anschluss und tauschen Positiven und Negativen Pol
	Blinkt: Batteriespannung zu niedrig oder zu hoch, bitte überprüfen ob es eine 12 V Batterie ist
Schritt 1 Lampe (Gelb)	Leuchtet ständig: Erkennt vulkanisierte Batterien. Instandsetzung durch pulsierenden Strom und Spannung, wenn die Instandsetzung beendet ist, wird der Prozess automatisch beendet und die Lampe für den nächsten Schritt leuchtet
Schritt 2 Lampe (Gelb)	Leuchtet ständig: Testet, ob die Batterie Ladung annimmt. Dieser Schritt verhindert, dass der Ladevorgang mit einer defekter Batterie verläuft
Schritt 3 Lampe (Gelb)	Leuchtet ständig: Laden mit Maximalstrom bis etwa 80% der Batteriekapazität und schaltet zum nächsten Schritt
Schritt 4 Lampe (Gelb)	Leuchtet ständig: Laden mit schwächer werdendem Strom um 100% der Batteriekapazität zu erreichen
Schritt 5 Lampe (Gelb)	Leuchtet ständig: Testet, ob die Batterie die Ladung hält
	Wenn die Störungsanzeige (Rot) blinkt, kann die Batterie die Ladung nicht halten und muss ersetzt werden oder „Instandsetzungs-Programm“ wählen zum wiederaufladen
Schritt 6 Lampe (Gelb)	Leuchtet ständig: Wählen Sie Instandsetzungs-Programm um den Instandsetzungs-Schritt zum Ladevorgang hinzuzufügen. Während des Instandsetzungsschritts steigt die Spannung um kontrollierte Begasung in der Batterie zu schaffen. Begasung mischt die Batteriesäure und gibt Energie zurück in die Batterie
Schritt 7 Lampe (Grün)	Leuchtet ständig: Erhalten der Batteriespannung auf Maximalwert durch aufladen mit konstantem Strom; wenn die Batteriespannung zu niedrig ist, wird der Ladezyklus erneut gestartet
Schritt 8 Lampe (Grün)	Leuchtet ständig: Erhalten der Batteriekapazität bei 95% - 100%; wenn die Batteriespannung zu niedrig ist, wird der Ladezyklus erneut gestartet

DE

Sicherheitsanweisungen

- Das Ladegerät ist zum Aufladen 6/12V Blei-Säure-Batterien ausgelegt. Verwenden Sie das Ladegerät nicht für andere Zwecke.
- Überprüfen Sie die Ladekabel vor der Verwendung. Stellen Sie sicher, dass keine Risse in den Kabeln oder im Knickschutz aufgetreten sind. Ein Ladegerät mit beschädigten Leitungen darf nicht verwendet werden. Ein beschädigtes Kabel muss von einem beruflichen Elektriker ersetzt werden.
- Laden Sie niemals eine beschädigte Batterie.
- Laden Sie nie eine gefrorene Batterie.
- Stellen Sie das Ladegerät niemals auf der Oberseite der Batterie während des Ladevorgangs.
- Immer für ausreichende Belüftung sorgen während des Ladevorgangs.
- Vermeiden Sie das Verdecken des Ladegeräts.
- Aus der Batterie können während des Ladevorgangs explosive Gase austreten. Verhindern Sie dass Funken in der Nähe der Batterie auftreten. Wenn die Batterien am Ende ihres Lebenszyklus sind, können interne Funken auftreten.
- Alle Batterien zerfallen früher oder später. Eine Batterie, die beim Laden zerfällt, wird normalerweise durch erweiterte Kontrolle des Ladegerätes erkannt, aber einige seltene Fehler könnten noch in der Batterie existieren. Lassen Sie keine Batterie während des Ladevorgangs für längere Zeit unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie sicher, dass die Verkabelung nicht klemmt oder in Kontakt mit heißen Oberflächen oder scharfen Kanten kommt.
- DE** • Batterie-Säure ist ätzend. Wenn Säure in Kontakt mit der Haut oder den Augen kommt, sofort mit Wasser auswaschen und sofort einen Arzt aufsuchen.
- Batterien verbrauchen Wasser während der Verwendung und des Ladevorgangs. Für Batterien, bei denen Wasser zugesetzt werden kann, sollte der Wasserstand regelmäßig kontrolliert werden. Wenn der Wasserstand niedrig ist, destilliertes Wasser hinzufügen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung konzipiert, durch Kinder oder Menschen, die nicht lesen, oder die Bedienungsanleitung nicht verstehen, es sei denn sie sind unter der Aufsicht einer verantwortlichen Person, um sicherzustellen, dass Sie das Batterie Ladegerät sicher nutzen können. Lagern und verwenden Sie das Batterie-Ladegerät fern von der Reichweite von Kindern, und stellen sicher, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen können.
- Der Anschluss an das Stromnetz muss in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften für elektrische Installationen sein.

Technische Daten

Modell	BAT1140
Merkmale	12V 5A
AC-Nenneingangsspannung	AC 230 V, 50 - 60 Hz
Betriebsspannung	AC 200 - 260 V, 50 - 60 Hz
Ladespannung	Normal 14.4 V, AGM 14.7 V, Instandsetzung 15.8 V
Einschaltspannung	2.5 V
Ladestrom	Max 5.0 A
AC-Eingangsstrom	Max 0.9 A
Umgebungstemperatur	0-40°C
Ladungstyp	8 Stufen, vollautomatischer Ladezyklus
Batterie Type	12 V Blei-Säure-Batterie (Normal, wartungsfrei, CA-CA, AGM und Gel-Batterie)
Batterie-Kapazität	10 - 120 AH, Erhaltungsladung bis 200 Ah
Schutzklasse	IP65



Deutsch

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können

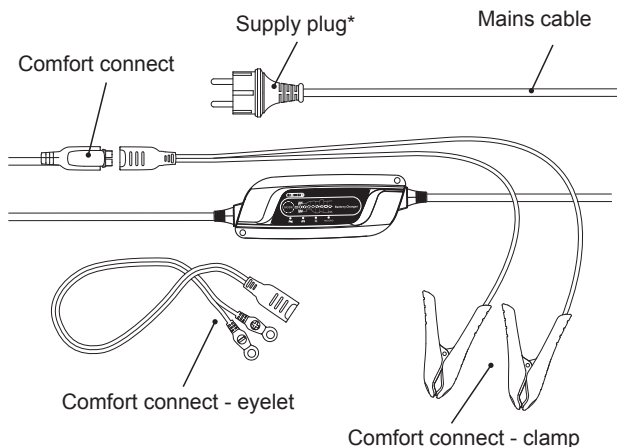
Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden

Vertrieben durch LECHPOL Electronics BV, Nijverheidsweg 15 4311RT Bruinisse, Niederlande.

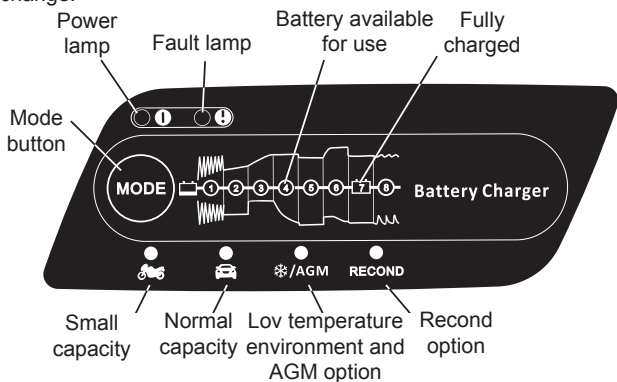


DE

Product Instruction



* In order to be matched to local AC Socket, real power plug might be different from above figure, but User Manual will be no change.



Connect & Disconnect charger to battery

WARNING: Please connect or disconnect charger to battery according to the request & sequence mentioned below.

Charging separated lead-acid battery:

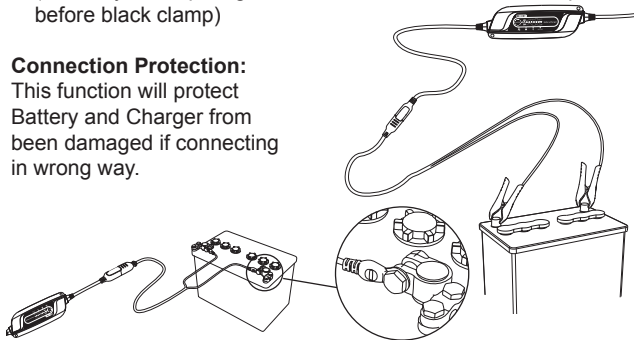
1. Connect Red clamp or eyelet to Pos pole of battery (" + "),
Black clamp or eyelet to Neg pole of battery (" - ");
2. Insert mains plug into AC source socket;
3. For disconnection, first of all pull out the mains plug from AC source socket, then disconnect the clamps or eyelet from battery pole.

Charging vehicle-mounted lead-acid battery:

1. Connect the red clamp to the Pos pole of battery, black clamp to the vehicle chassis and keep away from fuel pipe and battery. (If battery's Pos pole grounded, then connect black clamp to Neg pole, red clamp to vehicle chassis and keep away from fuel pipe and battery)
2. Insert mains plug into AC source socket;
3. Before disconnection, first of all pull out the mains plug from AC source socket;
4. Then disconnect black clamp before red clamp.
(If battery's Pos pole grounded, then disconnect red clamp before black clamp)

Connection Protection:




This function will protect Battery and Charger from been damaged if connecting in wrong way.



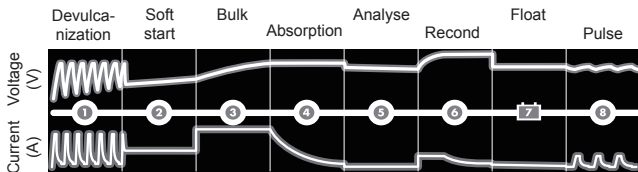
EN

Charging Program & Status

Connect in right way as requested, the power indicator ON (default charging program is “Car Mode”); setting program by pressing button “MODE”, then the selected program will be activated after two seconds. The following table explain different Charging Programs:

Program	Battery size (Ah)	Expanalntion	Temp range
	2 - 40Ah	Small battery program 14.4V / 0.8A, Use for smaller batteries.	-10°C - +40°C
	6 - 160Ah	Normal battery program, 14.4V, Use for WET bat- teries, Ca/Ca, MF, GEL batteries and many AGM batteries.	-10°C - +40°C
 /AGM	6 - 160Ah	AGM option, 14.7V, Used in low-temp environment or for AGM battery	-10°C - +40°C
RECOND	6 - 160Ah	Recond option 15.8V/1.5A Use to return energyY to the empty WET and Ca/ Ca batteries. Recond your battery once per year and after deep discharge to maximise lifetime and capacity. The Recond pro- gram adds STEP 6 to the normal battery program.	-10°C - +40°C

Charging Steps Instruction



Step 1: Devulcanization

Detects vulcanized batteries. Pulsing current and voltage, removes lead-sulfide from the lead plates of the battery restoring the battery capacity.

Step 2: Soft Start

Tests if the battery can accept charge. This step prevents that charging proceeds with a defect battery.

Step 3: Bulk-Charging

Charging with maximum current until approximately 80% battery capacity

Step 4: Absorption

Charging with declining current to maximize up to 100% battery capacity

Step 5: Analysis

Tests if the battery can hold charge. Batteries that can not hold charge may need to be replaced.

Step 6: Recond

Choose the Recond program to add the Recond step to the charging process. During the Recond step voltage increases to create controlled gassing in the battery. Gassing mixes the battery acid and gives back energy to the battery.

Step 7: Floating-charging

Maintaining the battery voltage at maximum level by providing a constant voltage charge

Step 8: Pulse

Maintaining the battery at 95-100% capacity. The charger monitors the battery voltage and gives a pulse when necessary to keep the battery fully charged.

Indicator Light Status Explanation

Power lamp (Green)	Constant ON AC electricity connected
Fault lamp (Red)	Constant ON: Battery Pole reverse connection, please exchange, Pos & Neg.
	Flickering: Battery voltage too low or too high, please check If this Is a 12V battery.
Step 1 Lamp (Yellow)	Constant ON: Detect vulcanized battery. Maintenance by pulsing current and voltage, once maintenance finished, this process will be stopped automatically and next Step Lamp ON.
Step 2 Lamp (Yellow)	Constant ON: Test If the battery can accept charge. This Step prevents that charging proceeds with a defect battery.
Step 3 Lamp (Yellow)	Constant ON: Charging with maximum current until reach to approximately 80% capacity, then switch to next Step.
Step 4 Lamp (Yellow)	Constant ON: Charging with declining current o maximize up to 100% battery capacity.
Step 5 Lamp (Yellow)	Constant ON: Tests if the battery can hold charge.
	If Fault Lamp (red) flickering, this battery can not hold charge, then need to be replaced or select "Recond Program" for recharging.
Step 6 Lamp (Yellow)	Constant ON: Select the Recond program to add the Recond Step to the charging process. During the Recond Step voltage increases to create controlled gasing in the battery. Gasing mixes the battery acid and gives back energy to the battery
Step 7 Lamp (Green)	Constant ON: Maintaining the battery voltage at maximum level by providing a Constant voltage charge; If battery voltage is too low, restart charging cycle
Step 8 Lamp (Green)	Constant ON: Maintaining the battery at 95% - 100% capacity if battery voltage is too low, restart charging cycle.

Safety Matters

- The charger is designed for charging 6 / 12V lead-acid batteries. Do not use the charger for any other purpose.
- Check the charger cables prior to use. Ensure that no cracks have occurred in the cables or in the bend protection. A charger with damaged cables must not be used. A damaged cable must be replaced by a related professional.
- Never charge a damaged battery.
- Never charge a frozen battery.
- Never place the charger on top of the battery when charging.
- Always provide for proper ventilation during charging.
- Avoid covering the charger.
- A battery being charged could emit explosive gasses. Prevent sparks close to the battery. When batteries are reaching the end of their life cycle internal sparks may occur.
- All batteries fail sooner or later. A battery that fails during charging is normally taken care of by the charger's advanced control, but some rare errors in the battery could still exist. Don't leave any battery during charging unattended for a longer period of time.
- Ensure that the cabling does not jam or come into contact with hot surfaces or sharp edges.
- Battery acid is corrosive. Rinse immediately with water if acid comes into contact with skin or eyes, seek immediate medical advice.
- Batteries consume water during use and charging. For batteries where water can be added, the water level should be checked regularly. If the water level is low add distilled water.
- This appliance is not designed for use by young children or people who cannot read or understand the manual unless they are under the supervision of a responsible person to ensure that they can use the battery charger safely. Store and use the battery charger out of the reach of children, and ensure that children cannot play with the charger.
- Connection to the mains supply must be in accordance with the national regulations for electrical installations.

Specification

Model	BAT1140
Specification	12V 5A
Rated AC Input Voltage	AC 230 V, 50 - 60 Hz
Operation Voltage	AC 200 - 260 V, 50 - 60 Hz
Charging Voltage	Normal 14.4 V, AGM 14.7 V, Recond 15.8 V
Activated Voltage	2.5 V
Charging Current	Max 5.0 A
AC Input Current	Max 0.9 A
Ambient temperature	0-40°C
Charger Type	8 steps, full-automatic charging cycle
Battery Type	12 V lead-acid battery (Normal, Maintenance free, CA-CA, AGM, and gel battery)
Battery Capacity	10 - 120 AH, maintenance charge to 200 AH
Insulation Class	IP65

EN

English



Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

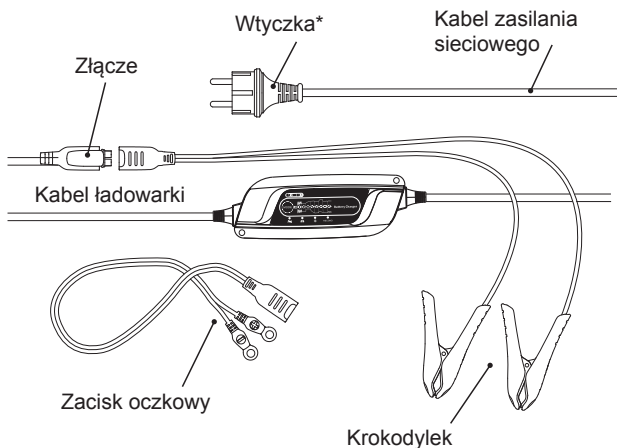
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

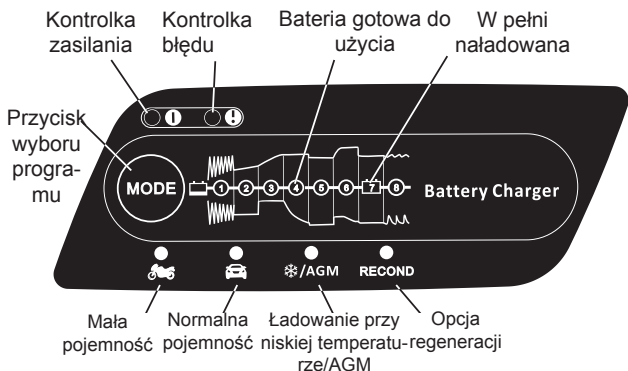
Made in China for LECHPOL Zbigniew Leszek, Miętne, 1 Garwolińska Street, 08-400 Garwolin.



Opis produktu



*W związku z różnicami w wyglądzie wtyczek w zależności od miejsca użytkowania, rysunek może odbiegać od faktycznego wyglądu połączeń. Pomimo tych rozbieżności, instrukcja obsługi ma takie samo zastosowanie.



Połączenie/Odłączenie ładowarki od akumulatora

UWAGA: Podłącz/odłącz ładowarkę od akumulatora, zgodnie z oczekiwanym rezultatem oraz instrukcją podaną poniżej.

Ładowanie odłączonego akumulatora kwasowo-ołowiowego:

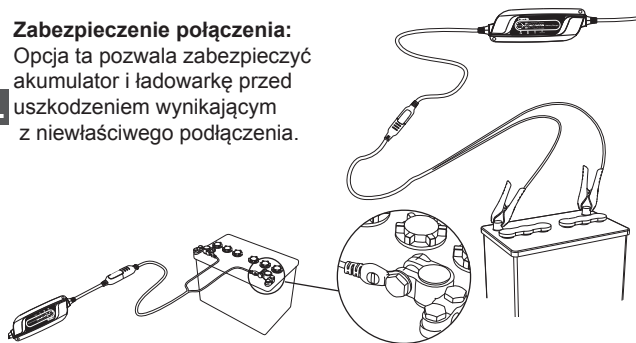
1. Podłącz czerwonego krokodylka/zacisk główkowy do terminala dodatniego („+”), czarnego krokodylka/zacisk główkowy do terminala ujemnego („-”);
2. Włóż wtyczkę zasilania w gniazdko sieciowe;
3. Aby odłączyć ładowarkę, najpierw wyciągnij wtyczkę zasilania z gniazdka, a następnie zdejmij krokodylki/zaciski główkowe z terminali.

Ładowanie akumulatora kwasowo-ołowiowego podłączonego do samochodu:

1. Podłącz czerwonego krokodylka/zacisk główkowy do terminala dodatniego („+”), czarnego krokodylka/zacisk główkowy do terminala ujemnego („-”), unikając kontaktu z przewodem paliwowym i akumulatorem;
2. Włóż wtyczkę zasilania w gniazdko sieciowe;
3. Przed odłączeniem, najpierw wyciągnij wtyczkę zasilania z gniazdka;
4. Następnie, odłącz czarnego krokodylka a potem czerwonego;

Zabezpieczenie połączenia:




Opcja ta pozwala zabezpieczyć akumulator i ładowarkę przed uszkodzeniem wynikającym z niewłaściwego podłączenia.



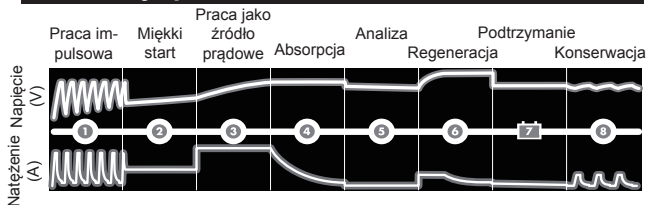
Program i status ładowania

Podłącz urządzenie zgodnie z instrukcją obsługi oraz upewnij się, że lampka zasilania wskazuje na aktywność ładowarki, (domyślny program ładowania to „tryb samochodu”); naciśnij przycisk wyboru programu aby ustawić odpowiedni program. Po dwóch sekundach, wybrany tryb zostanie włączony.

Poniższa tabela przedstawia właściwości trybów:

Program	Rozmiar baterii (Ah)	Opis	Temperatura pracy
	2 - 40Ah	Program używany do mniejszych akumulatorów 14,4V/0,8A.	-10°C - +40°C
	6 - 160Ah	Program standardowy 14,4V, Używany przy akumulatorach WET, Ca/ Ca, MF, żelowych oraz AGM.	-10°C - +40°C
 /AGM	6 - 160Ah	Opcja AGM 14,7V Używany przy niskich temperaturach otoczenia oraz akumulatorach AGM.	-10°C - +40°C
RECOND	6 - 160Ah	Program regeneracji akumulatora 15,8V/1,5A Używany przy akumulatorach WET i Ca/ Ca. W celu wydłużenia żywotności, zregeneruj akumulator raz do roku, oraz po całkowitym rozładowaniu.	-10°C - +40°C

Instrukcja poziomów ładowania

**Poziom 1: Praca impulsowa**

Wykrywa pracę impulsową akumulatorów. Pulsujące natężenie i napięcie prądu usuwa siarczek ołowiu z ołowianych części akumulatora, zachowując pojemność akumulatora.

Poziom 2: Miękki start

Sprawdza, czy akumulator może zostać naładowany. Zapobiega ładowaniu uszkodzonych akumulatorów.

Poziom 3: Praca jako źródło prądowe

Ładowanie przy maksymalnym natężeniu prądu, do chwili otrzymania około 80% pojemności akumulatora.

Poziom 4: Absorpcja

Ładowanie przy obniżonym natężeniu prądu, w celu pełnego zapelnienia baterii.

Poziom 5: Analiza

Sprawdza czy bateria utrzymuje ładunek. Akumulatory, które nie utrzymują ładunku, powinny zostać wymienione.

Poziom 6: Regeneracja

Wybierz opcję regeneracji by rozpocząć poziom regeneracji w ładowaniu. W czasie użytkowania w trybie regeneracji, napięcie prądu wzrasta w celu kontrolowanego uwalniania gazów. Gazy mieszają się z kwasami akumulatora, w wyniku czego uwalniana jest energia.

Poziom 7: Podtrzymanie

Ładowanie stałym napięciem.

Poziom 8: Konserwacja

Utrzymywanie naładowania akumulatora na poziomie 95-100% jej pojemności. Ładowarka monitoruje napięcie akumulatora, i wysyła impuls w razie potrzeby utrzymania pełnego naładowania.

Opis statusu lampek kontrolnych

Kontrolka zasilania (zielona)	stałe światelko: wtyczka podłączona
Kontrolka błędu (czerwona)	stałe światelko: odwrotne połączenie pól polaryzacyjnych, należy zamienić dodatnie z ujemnym
	- migoczące: Napięcie akumulatora zbyt wysokie lub zbyt niskie, należy sprawdzić zgodność napięcia baterii (12V)
Kontrolka poziomu 1. (żółta)	stałe światelko: wykrywanie pracy impulsowej akumulatora. Napięcie i natężenie pulsujące. Po zakończeniu procesu, lampka kolejnego poziomu zaświeci się automatycznie.
Kontrolka poziomu 2. (żółta)	stałe światelko: testowanie czy akumulator może być ładowany. Pozwala uniknąć ładowania uszkodzonych akumulatorów.
Kontrolka poziomu 3. (żółta)	stałe światelko: ładowanie przy maksymalnym natężeniu, aż do uzyskania naładowania 80% pojemności akumulatora. Po zakończeniu procesu, lampka kolejnego poziomu zaświeci się automatycznie.
Kontrolka poziomu 4. (żółta)	stałe światelko: ładowanie przy obniżonym natężeniu, aż do uzyskania pełnego naładowania akumulatora.
Kontrolka poziomu 5. (żółta)	stałe światelko: sprawdzanie, czy akumulator utrzymuje ładunek.
	Jeśli lampka błędu (czerwona) migocze, akumulator nie utrzymuje ładunku; akumulator należy wymienić, bądź rozpocząć program odnowy by ponownie naładować.
Kontrolka poziomu 6. (żółta)	stałe światelko: wybierz opcję renowacji w celu przejścia do poziomu renowacji ładowania. W czasie użytkowania w trybie renowacji, napięcie prądu wzrasta w celu kontrolowanego uwalniania gazów. Gazy mieszają się z kwasami akumulatora, w wyniku czego uwalniana jest energia.
Kontrolka poziomu 7. (zielona)	stałe światelko: ładowanie stałym napięciem. W przypadku zbyt niskiego napięcia, zaleca się ponowne rozpoczęcie procedury ładowania.
Kontrolka poziomu 8. (zielona)	stałe światelko: utrzymywanie naładowania baterii na poziomie 95-100% jej pojemności. W przypadku zbyt niskiego napięcia, zaleca się ponowne rozpoczęcie procedury ładowania.

Kwestie bezpieczeństwa

- Urządzenie przeznaczone jest do ładowania akumulatorów kwasowo-ołowiowych o napięciu 6v / 12V. Zabrania się używania ładowarki do innych celów.
- Przed użyciem sprawdź stan okablowania. Upewnij się, że na kablach nie występują żadnego rodzaju uszkodzenia; w szczególności pęknięcia. Zabrania się używania uszkodzonych kabli. Uszkodzone kable mogą zostać wymienione wyłącznie przez osoby do tego upoważnione.
- Zabrania się ładowania uszkodzonych akumulatorów.
- Zabrania się ładowania zamrożonych akumulatorów.
- Zabrania się umieszczania ładowarki na wierzchu akumulatora w czasie ładowania.
- Podczas ładowania należy zapewnić prawidłową cyrkulację powietrza.
- Należy unikać przykrywania ładowarki.
- Akumulator w trakcie ładowania może wytwarzać gazy wybuchowe. Należy poświęcić szczególną uwagę na zabezpieczenie go przed kontaktem z iskrami. Akumulatory u końca swojej żywotności mogą samoczynnie produkować iskry.
- Akumulatory nie są urządzeniami z nieskończoną żywotnością. Akumulator, który ulega awarii podczas ładowania, musi zostać naprawiony przez osobę do tego upoważnioną. W niektórych przypadkach, błędy o rzadkim występowaniu mogą wymagać ponownej naprawy. Zabrania się pozostawiania akumulatora w trakcie ładowania bez nadzoru na dłuższy czas.
- Kwas zawarty w akumulatorze jest żrący. W przypadku kontaktu ze skórą lub oczami, przemyj miejsce dużą ilością wody, i niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem.
- W czasie pracy i ładowania, baterie zużywają wodę. W akumulatorach, w których można regulować poziom wody, zaleca się regularną weryfikację jej poziomu. Zbyt niski poziom wody należy wyrównać wodą destylowaną.
- Zabrania się korzystania z urządzenia przez dzieci bądź osoby z ograniczoną umiejętnością czytania i rozumienia instrukcji obsługi ładowarki; z wyłączeniem sytuacji w której znajdują się pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo podczas użytkowania. Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenie nie może spełniać funkcji dziecięcej zabawki.
- Podłączenie do zasilania sieciowego powinno spełniać lokalne warunki dotyczące instalacji elektrycznych.

Parametry techniczne

Model	BAT1140
Specyfikacja	12V 5A
Napięcie zasilania	AC 230 V, 50 - 60 Hz
Napięcie robocze	AC 200 - 260 V, 50 - 60 Hz
Napięcie ładowania	Normal 14.4 V, AGM 14.7 V, Recond 15.8 V
Prąd ładowania	Max 5,0 A
Pobór prądu	Max 9,0 A
Temperatura pracy	0-40°C
Typ ładowarki	8 poziomy, w pełni zautomatyzow- any cykl ładowania
Typ akumulatora	12 V akumulator kwasowo- ołowiowy (Standardowy, Bezobsługowy, CA-CA, AGM, Akumulator żelowy)
Pojemność baterii	10 - 120 AH, utrzymanie ładunku do 200 AH
Klasa ochronności	IP65

Poland



Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że po upływie okresu użytkowania, nie należy usuwać go z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki.

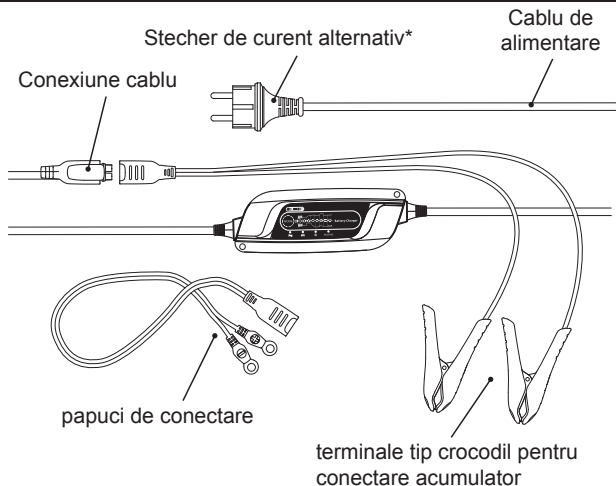
W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu, użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych.

Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

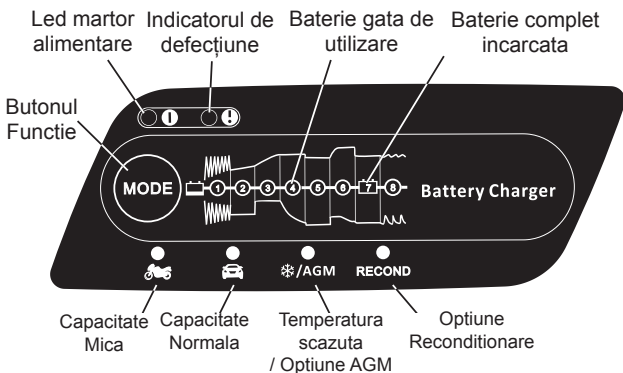
Wyprodukowano w CHRL dla LECHPOL Zbigniew Leszek, Miętne ul. Garwolińska 1, 08-400 Garwolin.



Descriere produs



* Pentru a se potrivi cu priza de curent alternativ, stecherul AC poate fi diferit de cele prezentat, dar manualul de instrucțiuni ramane neschimbat.



Conectare si deconectare incarcator

AVERTIZARE: Vă rugăm să conectați și deconectați încărcătorul și acumulatorul respectând regulile menționate mai jos:

Încărcarea acumulatorului cu plumb-acid:

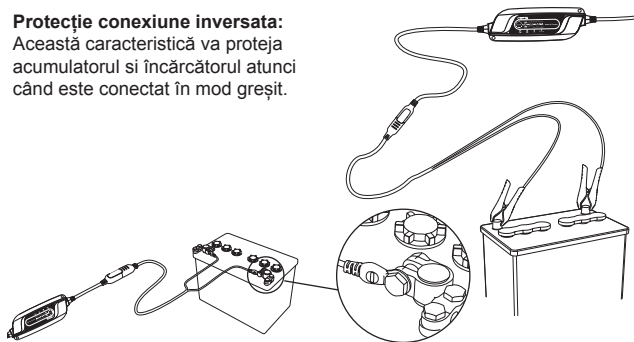
1. Conectați incarcatorul la bornele acumulatorului, respectand polaritatea corecta: firul de culoare rosie se conecteaza la bor na "+" a acumulatorului, iar cel de culoare neagra se conecteaza la borna "-" a acumulatorului.
2. Conectați cablul de alimentare la priza de curent alternativ;
3. Pentru a deconecta, scoateți mai întâi cablul de alimentare din priză, apoi scoateți clemele de la bornele bateriei.

Încărcare acumulatori cu plumb-acid instalat in vehicul:

1. Conectați clemă roșie la borna pozitivă a bateriei („+”); clemă neagra la sasiul vehiculului. Tineti la distanță de conducta de alimentare cu combustibil sau acumulator.
(În cazul în care sasiul masinii este conectat la +, conectați clemă neagra la polul negativ și clemă roșie la sasiul vehiculului și pastrati incarcatorul la distanta fata de conducta de combustibil și acumulator).
2. Conectați cablul de alimentare la priza de curent alternativ;
3. Înainte de deconectare, prima data deconectați cablul de alimentare de la priza de perete;
4. Deconectați întâi clemă neagra înainte de a deconecta clemă roșie.
(Dacă sasiul masinii este conectat la +, deconectați clemă roșie înainte, apoi clemă neagra)

Protecție conexiune inversată:




Această caracteristică va proteja acumulatorul și încărcătorul atunci când este conectat în mod greșit.



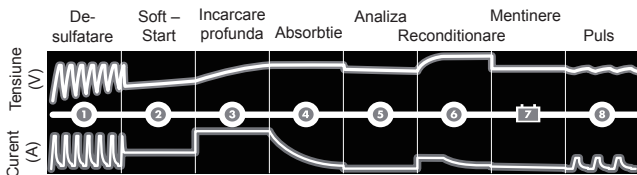
Programe de incarcare/ stare

Conectați în mod corespunzător incarcatorul la acumulator.
(programul de încărcare standard este în mod masina, dacă doriți să modificați programul apăsați butonul MODE/MOD și programul selectat va fi activ după 2 secunde).

Tabelul următor explică diferitele opțiuni în modul de încărcare:

Program	Capacitate baterie (Ah)	Descriere	Temperatura de funcționare
	2 - 40Ah	Program pentru acumulatori mici 14,4V / 0,8A.	-10°C - +40°C
	6 - 160Ah	Program pentru acumulator normal 14,4V. Utilizat pentru acumulatori WET, Ca/Ca, MF, acumulatori tip gel sau alte baterii AGM.	-10°C - +40°C
 /AGM	6 - 160Ah	Opțiuni AGM, 14,7V. Utilizat în medii cu temperatură redusă sau pentru baterii AGM.	-10°C - +40°C
RECOND	6 - 160Ah	Program de recondiționare (desulfatare) 15,8V/1,5A. Utilizat pentru a recondiționa un acumulator descărcat complet și pentru acumulator Ca. Recondiționați acumulatorul o dată pe an și după o descărcare completă, pentru a maximiza capacitatea și durata de viață a acestuia. Programul de recondiționare adaugă etapa 6 la programul normal de încărcare pentru acumulator.	-10°C - +40°C

Instructiuni de incarcare



Pasul 1 : Desulfatare

Detectează baterii dulfatate. Se aplica impulsuri de curent care indeparteaza sulfura de pe plăcile de plumb a acumulatorului pentru a reface capacitatea bateriei.

Pasul 2: Soft -Start

Testeaza daca acumulatorul se poate incarca. Acest pas împiedică incarcarea a unei baterii defecte.

Pasul 3: Incarcare profunda

Încărcarea cu curent constant până la aproximativ 80 % din capacitatea bateriei.

Pasul 4: Absorbție

Încărcarea cu tensiune constanta (curentul scade) până la aproximativ 100 % din capacitatea bateriei.

Pasul 5: Analiza

Verifica daca bateria ramane incarcata. Daca bateria nu ramana incarcata, trebuie inlocuita.

Pasul 6: Desulfatare

Selectați programul desulfatare pentru a reconditiona bateria (daca este sulfatata). Pe parcursul etapei de reconditonare, se aplica impulsuri de curent care indeparteaza depunerile de sulf de pe placile de plumb.

Pasul 7: Mentinere

Mentine tensiunea bateriei la nivel maxim, mentinand o tensiune de incarcare constanta.

Pasul 8: Impuls

Mentine capacitatea bateriei la 95-100 %. Încărcătorul monitorizează tensiunea bateriei și aplica un impuls atunci când tensiunea scade sub o anumita valoare, pentru a menține bateria încărcată complet.

RO

Indicator luminos

Indicator de alimentare (Verde)	Led-ul aprins constant indica conectarea la alimentare.
Indicatorul de defecțiune (Rosu)	Led-ul aprins constant: indica conectarea bateriei cu polaritate inversata. Vă rugăm conectați bateria cu polaritatea corectă. Lumina se aprinde intermitent: Tensiunea bateriei este prea mica sau prea mare, Vă rugăm să verificați dacă este o baterie de 12 V.
Led indicator Etapa 1 (Galben)	Led-ul aprins constant: Detectează baterie sulfatată. Menține prin curentul și tensiunea prin impulsuri. Când procesul este complet, etapa se încheie automat și se va aprinde lumina pentru următoarea etapă.
Led indicator Etapa 2 (Galben)	Led-ul aprins constant: Testează dacă bateria se poate încărca. Această etapă previne încărcarea unei baterii defecte.
Led indicator Etapa 3 (Galben)	Led-ul aprins constant: Indică încărcare cu curent constant până la aproximativ 80% din capacitatea bateriei, apoi se trece la etapa următoare.
Led indicator Etapa 4 (Galben)	Led-ul aprins constant: Indică încărcare cu tensiune constantă (curentul scade) până la o încărcare de 100 % din capacitatea bateriei.
Led indicator Etapa 5 (Galben)	Led-ul aprins constant: Testează dacă bateria menține tensiunea. Dacă indicatorul de defecțiune (rosu) se aprinde intermitent, bateria nu rămâne încărcată, trebuie schimbată sau alegeți programul recondiționare (desulfatare) pentru reîncărcare.
Led indicator Etapa 6 (Galben)	Led-ul aprins constant: Selectați programul de recondiționare pentru a adăuga această etapă la procesul de încărcare.
Led indicator Etapa 7 (Verde)	Led-ul aprins constant: Menține tensiunea bateriei la nivel maxim menținând o tensiune de încărcare constantă. În cazul în care tensiunea bateriei scade prea mult, ciclul de încărcare va reporni.
Led indicator Etapa 8 (Verde)	Led-ul aprins constant: Menține capacitatea bateriei la 95 % - 100 %; în cazul în care tensiunea bateriei este prea scăzută, ciclul de încărcare este repornit.

Masuri de siguranta

- Încărcătorul este conceput pentru încărcarea bateriilor cu plumb-acid de 12V. Nu utilizați încărcătorul pentru alte scopuri.
- Verificați cablurile încărcătorului înainte de utilizare. Asigurați-vă că nu există fisuri în cabluri sau în protecția de frangere. Nu utilizați încărcător cu cabluri deteriorate. Cablurile deteriorate se înlocuiesc de către un electrician profesionist.
- Nu încărcați niciodată o baterie deteriorată.
- Nu încărcați niciodată o baterie înghețată.
- Nu așezați încărcătorul pe partea de sus a acumulatorului în timpul încărcării.
- Asigurați întotdeauna o ventilație adecvată în timpul încărcării.
- Nu acoperiți încărcătorul.
- În timpul încărcării acumulatorul poate elimina gaze, există risc de explozie – scoateți capacele de pe elemente pe durata încărcării.
- Acumulatorii se defectează mai devreme sau mai târziu. Se poate defecta și în timpul încărcării. Nu lăsați bateria nesupravegheată în timpul încărcării, pentru o perioadă mai lungă de timp.
- Cablurile nu trebuie să intre în contact cu suprafețe fierbinți sau margini ascuțite.
- Acidul din acumulator este coroziv. În cazul în care acidul intră în contact cu pielea sau ochii, spălați imediat cu apă și consultați imediat un medic. Baterii consumă apă în timpul utilizării și încărcării. Pentru bateriile la care se poate adăuga apa (baterii cu întreținere), nivelul de electrolit trebuie să fie verificat regulat. Dacă nivelul de apă este scăzut, se adaugă doar apă distilată!
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii sau persoane care nu pot citi instrucțiunile, cu excepția cazului în care sunt sub supravegherea unei persoane responsabile pentru a se asigura că pot folosi încărcătorul în condiții de siguranță. Nu depozitați și nu utilizați încărcătorul în apropierea copiilor și asigurați-vă că copiii nu se pot juca cu încărcătorul.
- Conectarea la rețeaua de alimentare trebuie să fie în conformitate cu reglementările în vigoare pentru instalații electrice.

Date tehnice

Model	BAT1140
Valoare tensiune/curent maxim de iesire	12V 5A
Tensiunea nominală de intrare AC	AC 230 V, 50 - 60 Hz
Tensiune de operare	AC 200 - 260 V, 50 - 60 Hz
Tensiune de incarcare	Normal 14,4 V; AGM 14,7 V; Desulfatare 15,8 V
Curent de incarcare	Max 5,0 A
Curent de intrare AC	Max 9,0 A
Temperatura de functionare	0-40°C
Tip incarcare	8 etape, ciclul de încărcare complet automat
Tip acumulator	12 V Acumulator plumb-acid (normal, fara întreținere, CA-CA, AGM sau acumulator cu gel)
Capacitate baterie	10 - 120 Ah, mentinere pana 200 Ah
Clasa de protecție	IP65

Romania


Reciclarea corecta a acestui produs (reziduuri provenind din aparatura electrica si electronica)

Marcajale de pe acest produs sau mentionate in instructiunile sale de folosire indica faptul ca produsul nu trebuie aruncat impreuna cu alte reziduuri din gospodarie atunci cand nu mai este in stare de functionare. Pentru a preveni posibile efecte daunatoare asupra mediului inconjurator sau a sanatatii oamenilor datorate evacuării necontrolate a reziduurilor, va rugam să separati acest produs de alte tipuri de reziduuri și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova refolosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugati să ia legatura fie cu distribuitorul de la care au achiziționat acest produs, fie cu autoritățile locale, pentru a primi informații cu privire la locul și modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice. Utilizatorii instituționali sunt rugați să ia legătura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natură comercială.

Distribuit de Lechpol Electronic SRL, Republicii nr. 5, Resita, CS, ROMANIA.



VIPOW®

www.vipow.pl